

Monsieur

De suis bien glorieux de l'honneur quil vous a plu me faire, en
 me permettant de voir vostre traicté, laquelle de l'usage des
 orgues, comme si i'avois fort feauant en este langue: Mais, quoy
 que l'ignorance en soit fatale a tous ceux de ma nation, Je me
 persuade pourtant que l'idiome ne me pas empêché de tenuer
 le sens de vostre discours, dans lequel i'ay trouvé un ordre si
 clair et si bien suiu, quil me est ayé de me passer de ce mélange
 de mots estrangers, qui n'y est point, et qui a constance de ne
 faciliter l'intelligence du flamand des autres. Ce n'est pas
 toutefois a moy a parler du style, et i'avois mauuaise grace
 de l'entreprendre; mais pour vos raisons je puis dire qu'elles
 sont si fortes et si bien choisies que vous persuader entierement
 au lecteur tout ce que vous avez telzmoigné vouloir prouver.
 Ce que i'avoie iey avec mesme de feruile a cause que ie n'y ay rien
 remarqué qui ne s'accorde avec nostre Eglise, et pour les epistles
 que vous nous donnez cependant en divers endroits, ie ne croy
 pas que vous deniez nous au offenser davantage quon feruile
 l'offense quand sa maistresse l'appelle schelme pour se venger
 dun baiser quil ley a pris, ou plutot pour couvrir la petite
 honte qu'elle a de ley avoir octroyé. Il est vray que ce baiser
 n'avance gueres, et ie voudrois qu'en  vous disant de telles mises
 vous suffise aussi bien deduis tous les points qui pourroient
 servir a reioindre Geneve avec Rome: Mais pour ce que
 lorsque est l'instrument le plus propre de tous pour commencer
 de bons accords, permettre a mon zèle de dire iey omen accipio
 force que vous l'aurez choisi pour sujet. En effect si quelques

Indiens ont refuse de se rendre Chrestiens pour la crainte
qu'ils auoient d'aller au Paradis des Espagnols, N'ay bien
plus de raison de souhaiter que la religion me face esperer
l'efftre apres cette vie avec ceux de ce païs, avec lesquels i'ay monstre
par effect que i'aymois mieux vivre que mesme avec mes plus
proches parentz. Et pardonnez moy si il me plies un peu de
vous au propos, de ce que vous m'aurez estime ferra bestia lors que
vous auer seen que i'avois dessein d'aller en France, car si ie n'en
fouueus cest aussi que Justinien, mome ceux qui n'ont pas animus
redeundi, et ie me propose de ne faire qu'une course de 4 ou 5
mois; Je me plies aussi du fuet que vous dites auoir prenu de
mon depart, car ie ne suis pas gracie a Dieu d'humeur si deraison-
nable, ny si tendre, et ie say quel les plus beaux corps ont
toujours une partie qui est sale, mais il me suffit de ne la
point voir, ou bien l'en tirer fuet de vaillerie si elle se monstre
a moy par negarde, et ie n'ay iamais esté si degousté que
d'aymer ou estimer, moins pour cela ce qui n'avoit semblé
beau ou bon auparavant. Au reste, Monsieur, en me plaignant
de ce que vous m'aurez ingé d'autre humeur que ie ne suis Je me
laisse pas de me sentir tres obligé a la bineveillance quil vous
plaist me tenuer par cey mefme, et ie vous supplie tres
humblement de croyne que ie feray toute ma vie

Monsieur

De Leyde le 27 d'Aoust 1640


Votre tresobeillant
et tres passionné serviteur
Constantijn Huygens

Ms. Fr. Nouv. Acq. 23084, fol. 116
Constantijn Huygens
1623-1686

Indienz ont refusé de se rendre au paradis pour la cause
qu'ilz avaient l'aller au paradis def. & furent mal. Il ay
plus de nifor de foibler que la religion ne fave appeler
l'effeuy opys estrie avec le ce poif, avec lequelz iay envoi
par effect que iayoit mieur vire que nihor avec mes plus
petits paroy. Et j'adouez moy fi il ne plieut ou pas le
vendre proys le aquoyz mienz epine ferabellia lofys
et auer foy qui iauoy de l'indulcio en forme, et si il ne
plieut pas le auer foy que iauoy de l'indulcio en forme, et si il ne

Den Myn Heer



Myn Heer van Zuylichem
Ridder Raed ende Secretarij
van Sijn Hochayt

Jost Seghers